

海报设计: 肖天时

金智淑与沈禾美：造山

Jisook Kim & Hilda Shen: Orogenies

July 6 – August 11, 2019

开幕酒会：2019年7月6日（周六）下午5点至8点

艺术家对话：2019年7月6日（周六）下午4点至5点

地址：否画廊，纽约布鲁克林区Jefferson大道410号#1

开放时间：周六上午11点至下午6点，其余时间预约参观 (info@fougallery.com)

策展人：肖天时

[开幕预约](#)

纽约 - 否画廊荣幸地宣布，我们将于2019年7月6日至8月11日举办金智淑与沈禾美的双人展《造山》。展览将于7月6日举办艺术家对话和开幕酒会。两位艺术家在不同的创作媒介间游弋，以各自独特的视觉语言娓娓道来一个共同的故事：山的诞生与形成。不受人类活动侵扰的宏大山景自古以来不断被瞻睹和描绘。二人创作中的共性是将景物抽丝剥茧，兼合超然象外的诗意与生死契阔的无垠，勾勒出茕茕孑立的映影。

金智淑在韩国接受传统雕塑训练，熟稔木雕技法。而在移居美国后其创作生涯发生了转变，开始尝试更为轻盈和灵活的材料。她最近的几组由高丽纸和钢丝架构而成的作品以一种近乎拟声的方式绵密地呈现着错杂繁复的线条，将形同巨碑却薄如蝉翼的高丽纸装置覆上等高线状的图纹。观者仿佛能身临其境，目睹一股强大而肃穆的力从山之静谧中升起，并朝世界宣告它的遍迹。

沈禾美的雕塑作品与传统中国假山的嶙峋有异曲同工之妙，而她的版画相较之下更为抽象。艺术家用自己的身体运动在画面中留下带有触感的印记，久已遗忘的时间记忆随之复苏：一场对于隧道尽头的强烈光明轻描淡写的暗示，亦或是虫洞中藏匿的琼楼玉宇之谜。为展示她的陶瓷作品，艺术家专门设计了微高于常规的展台，并邀请我们以疏离之眼察看那些小山状的形体。它们安静而笃定地伫立着，身披质朴无华的色泽。如同一首序曲，预示着万物覆灭后由殷墟上复生。

两位艺术家风格各异，作品中却皆透出层叠的简洁感和内敛的随意性。她们所展示的作品让观者在无可避免的俗世中自省自身对于自然与时间的感知是否真实。山峦没有确凿、显著而完整的边界，却无声的佐证着尚未终结的地壳运动：一种以与人类速率不同的脚步栖居于时间的延续性过程。

与展览作品相呼应，画廊还将于7月20日下午3点举办特别的公共活动——由拉斐尔·卡拉斯基罗带来的特雷门琴演奏会。

艺术家 - 金智淑 (b.1981, 仁川, 韩国) 在韩国诚信女子大学获得了雕塑专业的学士和硕士学位。移居到美国后，她曾在ARPNY和4heads参与艺术家驻留项目。金智淑曾在美国和国外举办个展，包括 Sensei 画廊（纽约，2017）、New York Minded 画廊（纽约，2016）、A 画廊（釜山，2016）、Nabi 美术馆（新泽西州，2015）、Kwanhoon 画廊（首尔，2018）等。她曾经参加过许多艺术机构的展览项目，包括ChaShaMa的钻石街区橱窗计划（2018）、总督岛艺术博览会（2018）、纽约市韩国文化中心、新泽西市政厅、A.I.R.画廊、NARS基金会等。金智淑用作品表现生命、能量和时间的微妙共存感。她在多维度的装置作品中嵌入了变化万千的线。简化的抽象

图案以人造却有机的形状体现了自然的能量，表现出存在的空性状态，模糊了现实与想象、人类生活和宇宙之间的界限。





艺术家 - 沈禾美 (b. 1954, 明尼阿波利斯, 美国) 在欧柏林学院获得了音乐和东亚研究学士学位，并在纽约城市大学皇后学院获得了雕塑系硕士学位。她生活和工作在布鲁克林，并在帕森斯艺术学院任教。沈禾美的雕塑、版画、绘画和装置曾在布鲁克林、纽约市地区、西雅图和北京展出。她曾在 James Kienitz Wilkins 的电影《听证会》中出演，该电影于2013年在美国 MoMA PS1 首映。沈禾美在 Wavehill (纽约)、天理文化中心 (纽约)、中国2000 (纽约) 和史密森尼学会法拉盛市政厅都曾创作过大型装置。她的30英尺宽的墙面作品《循环河流》被永久安置在纽约的 Riverdale Country 学校。沈禾美的作品报道曾出现在《纽约时报》、《布鲁克林铁路》、《亚太艺术》和《艺术新闻》上。她参与过威拉帕海湾、布洛德保护区、米莱艺术聚居地、优胜美地国家公园和普莱特丁香溪谷的驻地项目。

策展人-肖天时 (b. 1988 中国南京) 独立策展人，艺术家，艺评人，非盈利媒体平台 Raincoat Society 创始人及诗歌译者，致力于推广多文化背景艺术家。肖曾旅居与行迹五十余个国家，以绘制墙面换取食宿的实验行为抵制艺术的过度商品化。她在美国策划的展览，包括 NARS 基金会 (纽约)，辐射体画廊 (纽约)，Sensei 画廊 (纽约)，沃特·魏凯瑟画廊 (纽约)，查赞家族画廊 (普罗维登斯，罗德岛)，Areté 画廊 (纽约) 等，并曾策划多语种读诗会 (布鲁克林艺术图书馆，纽约)，Game of Love x3 (翠贝卡电影节卫星展，纽约) 等公众项目。肖同时撰写关于文化融合与跨领域艺术研究的评论文章。

否画廊 位于纽约布鲁克林的公寓画廊和创意实验室，致力于推广和展示反映时代精神的艺术家和创意项目。否是对现有商业画廊单一运营模式的抵抗，相信艺术是生活的一部分，是创想的发动机，通过呈现有意思的艺术和设计作品，为一种新型有机的艺术生态做出贡献。除常规的展览外，还定期举行未命题对话系列艺术沙龙、艺术电影及独立电影放映、声音演出、家宴及艺术下午茶等活动，呈现多元可亲的艺术空间样貌。

更多信息或 English information, please refer to: <http://www.fougallery.com/exhibitions>. 媒体联络：方媛，否画廊，pr@fougallery.com；作品收藏征询：否画廊，info@fougallery.com.

Images for Press Release 媒体可用图片

	<p>Jisook Kim, <i>Memory of Emotions</i>, 2017. Ink, pencil, acrylic on paper, 19 x 24 inches ©Jisook Kim, courtesy of Fou Gallery</p> <p>金智淑, 情绪记忆, 2017. 墨、纸上铅笔和丙烯, 48.3 x 60.9 cm ©金智淑, 致谢否画廊</p>
	<p>Jisook Kim, <i>Built Emotions</i>, 2017. Wire, ink on Hanji paper, 90 x 38 x 13 inches ©Jisook Kim, courtesy Fou Gallery</p> <p>金智淑, 情绪堆积系列, 2017, 金属丝、高丽纸上墨, 228.6 x 96.5 x 33 cm ©金智淑, 致谢否画廊</p>
	<p>Hilda Shen, <i>Rock Strata</i>, 2003. Paper, ink, wax, 14 x 18 x 25 inches ©Hilda Shen, courtesy of Fou Gallery</p> <p>沈禾美, 岩层, 2003. 纸、墨、蜡, 35.6 x 45.7 x 63.5 cm ©沈禾美, 致谢否画廊</p>
	<p>Hilda Shen, <i>Range of Mountains</i>, 2014-2019. Glazed clay, Variable dimensions, ranging between 1-4 inches ©Hilda Shen, courtesy of Fou Gallery</p> <p>沈禾美, 山脉系列, 2014-2019. 釉上彩陶瓷, 尺寸可变, 单件1.5-10 cm ©沈禾美, 致谢否画廊</p>